PULMIC®

TAKE CONTROL

EUROPEAN QUALITY

VITON

★ HIGH QUALITY ★

MADE IN SPAIN



PULMIC PEGASUS 7

Montaje y puesta en marcha / Assembly and commissioning / Montage et mise en service / Montagem e colocação em funcionamento / Montaggio / Montaż / Монтаж — PAG./PAGE 03

Despiece / Spare parts / Pièces détachées / Peças sobressalentes Pezzi di ricambio / Spis części / Список деталей — PAG./PAGE 25

Manual de uso - **Pág. 04** Pulverizador eléctrico — ES

User's manual - **Page 07** Electric sprayer — EN

Manuel d'utilisation - **Page 10** Pulvérisateur électrique — FR

Manual de usuário - **Pag. 13** Pulverizador elétrico — PT

Manuale d'uso - **Pag. 16** Irroratore elettrico — IT

Instrukcja obsługi - **Str. 19** Opryskiwacz elektryczny — PL

Инструкцию по эксплуатации - **Стр. 22** Электрический опрыскиватель — RU

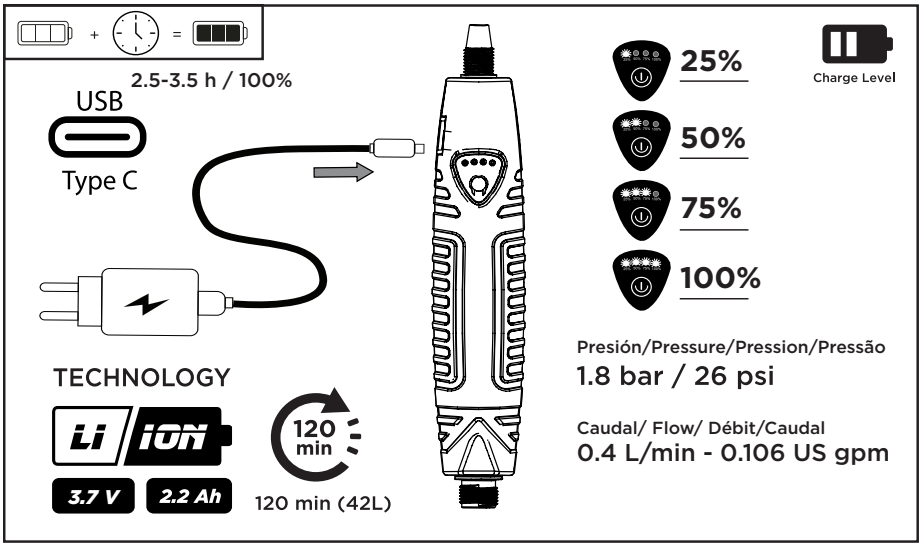
PULMIC®
TAKE CONTROL

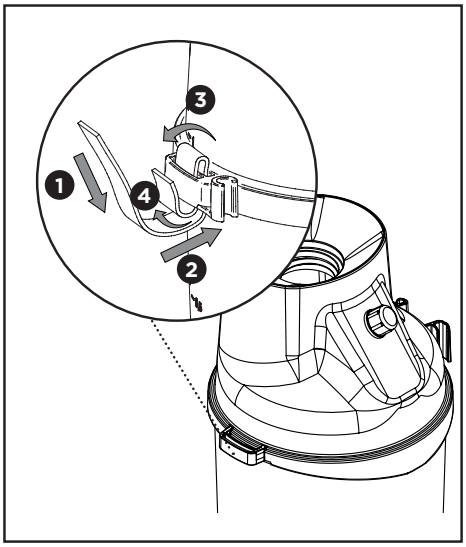
PEGASUS 7

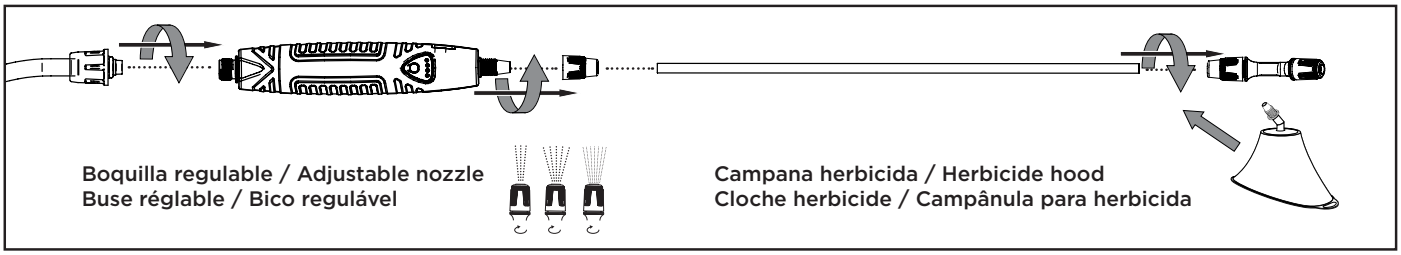
MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA / ASSEMBLY AND START-UP / MONTAGE ET MISE EN SERVICE / MONTAGEM E COLOCAÇÃO

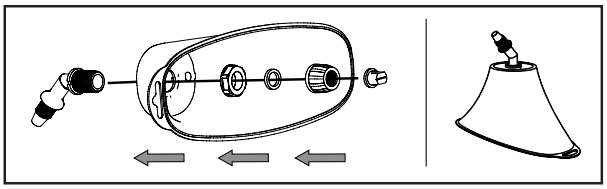
TECHNOLOGY Li ion

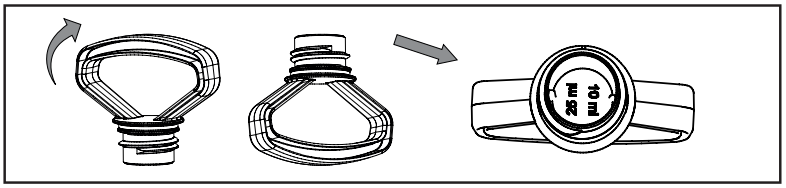
USB Type C

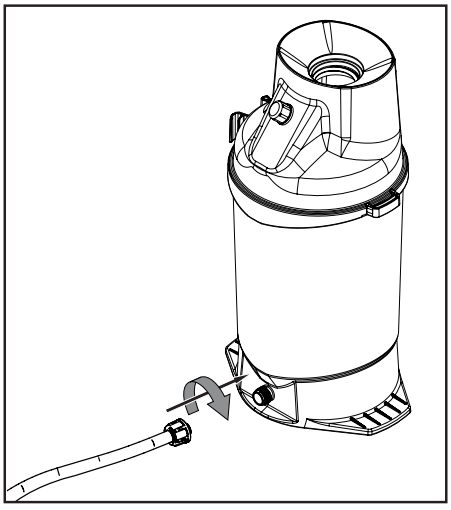


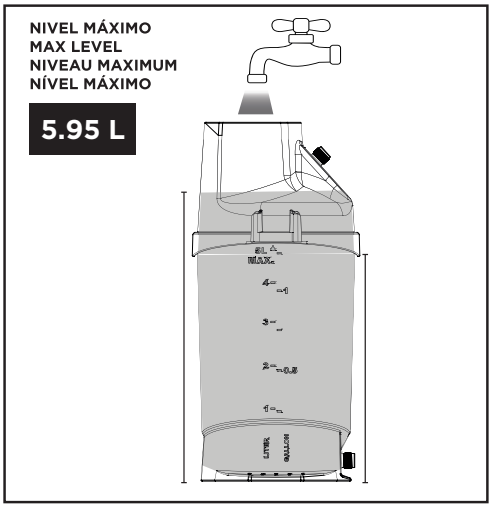


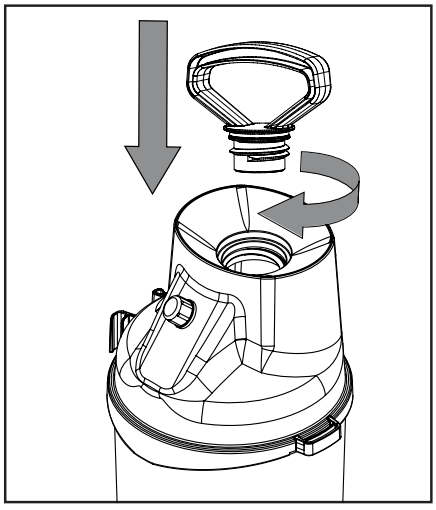














GRUPO SANZ
Sanz Hermanos Valencia
Ctra. Benissanó-Olocau s/n
Valencia - Spain · info@gruposanz.es
www.gruposanz.es

1. INTRODUCCIÓN Y USOS

Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar el pulverizador y preste especial atención a las recomendaciones de mantenimiento, así como a su uso, para un correcto funcionamiento y una larga vida útil.

La empresa se reserva el derecho a realizar cambios en la composición del producto sin previo aviso, así como en sus características técnicas. No se pueden derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual. El manual original está escrito en español, por lo que prevalece sobre el resto en caso de conflicto o contradicción entre idiomas.

Este pulverizador eléctrico está especialmente diseñado para su uso con fitosanitarios como fungicidas, insecticidas o herbicidas. Este equipo está diseñado exclusivamente para trabajos de jardinería. En ningún caso se debe utilizar para pulverizar productos inflamables o industriales como disolventes, alcalinos o ácidos.

2. COMPOSICIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Antes del primer uso, cargue completamente la batería, ya que durante el almacenamiento puede haber perdido parte de su carga (consulte el apartado «Recarga y mantenimiento de la batería»).

1. Monte la lanza y la boquilla en la empuñadura eléctrica y conecte la manguera al depósito, tal como se muestra en las ilustraciones de la página 3.
2. Llene el depósito con la mezcla preparada sin sobrepasar la marca de nivel máximo y cierre bien el tapón.
3. Pulse el botón de encendido/apagado de la empuñadura. La purga inicial del circuito es automática y el pulverizador comenzará a trabajar a una presión de 1,8 bar.
4. Para detener el pulverizador, vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado.

El indicador LED de la empuñadura muestra el nivel de carga de la batería: 25 %, 50 %, 75 % o 100 %. Cuando el nivel sea bajo, recargue la batería.

El rango de temperatura de funcionamiento del pulverizador es de 1 a 50 °C.

NO OLVIDE APAGAR EL EQUIPO AL FINALIZAR EL TRABAJO.

3. NORMAS DE SEGURIDAD



1. Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo (gafas de protección, guantes adecuados al producto utilizado, vestimenta y botas adecuadas, etc.).
2. Lea las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto y utilice los utensilios de preparación y mezcla adecuados. Después de la preparación lávese las manos y la cara para evitar la ingestión de producto; no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas del producto.
3. Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.
4. No pulverice sobre las personas, animales ni instalaciones eléctricas. Evite la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No utilice el equipo con viento en contra.
5. No use materiales inflamables o que fomenten la combustión.
6. No utilice líquidos con temperaturas superiores a 40 °C.
7. No sumerja la empuñadura eléctrica en ningún líquido ni la exponga a la lluvia.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

DEPÓSITO Y CONDUCCIONES

Limpie el aparato y sus conducciones con agua limpia después de cada uso: vacíe el depósito, llénelo con agua limpia y haga funcionar el pulverizador durante unos minutos para enjuagar la manguera, la empuñadura, la lanza y la boquilla. Nunca deje el pulverizador almacenado con productos fitosanitarios en el depósito o en el circuito.

FILTROS Y BOQUILLAS

Limpie periódicamente los filtros y la boquilla con agua limpia, sin utilizar objetos metálicos que puedan dañarlos, y sustitúyalos si presentan algún desperfecto. Las prestaciones del equipo pueden verse disminuidas si se emplea una boquilla con desgaste excesivo o no recomendada.

MOTOR Y BOMBA

El motor y la bomba son elementos sensibles sometidos a desgaste y necesitan mantenimiento preventivo para alargar su vida útil. Nunca deje productos fitosanitarios en el circuito durante más de 8 horas: pueden precipitar o aglutinarse y provocar obstrucciones. No utilice ácidos corrosivos; si lo hace por accidente, limpie inmediatamente el depósito y el circuito haciendo circular agua limpia. Para conservar el motor, no sumerja el pulverizador en ningún líquido y protéjalo de la humedad.

RECARGA Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

La batería de iones de litio (3,7 V – 2,2 Ah) va integrada en la empuñadura. Es un elemento sometido a desgaste; para alargar su vida útil, lea atentamente las siguientes recomendaciones.

Para recargarla, conecte el cable USB tipo C suministrado a la toma de carga de la empuñadura y a un adaptador de corriente USB conectado a la red (100-240 V AC, 50-60 Hz). Durante la carga, el indicador LED muestra el progreso; la batería estará totalmente cargada cuando se iluminen los cuatro LED (100 %).

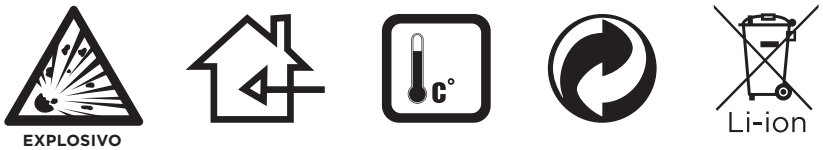
El tiempo aproximado de recarga es de 2,5 a 3,5 horas. Con la batería totalmente cargada, la autonomía aproximada es de 2 horas.

SE RECOMIENDA RECARGAR LA BATERÍA DESPUÉS DE CADA JORNADA DE TRABAJO.

Nunca recargue la batería a temperaturas extremas: el rango de temperatura de carga es de 0 a 40 °C. Antes de iniciar la recarga, espere a que el equipo se enfríe. Es normal que el adaptador se caliente ligeramente durante la carga.

En caso de largos periodos de inactividad, guarde el pulverizador con la batería a media carga, en un lugar seco y a temperatura estable (rango ideal de 5 a 15 °C), y revise el nivel de carga al menos una vez cada seis meses.

Utilice únicamente cables y adaptadores en buen estado. En caso de avería de la batería, solicite un recambio original a su distribuidor.



CARGUE EL EQUIPO SOLAMENTE EN INTERIORES, EN UN LUGAR SECO Y FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. NO LO CARGUE EN AMBIENTES EXPLOSIVOS. NO DEJE EL PULVERIZADOR A LA INTEMPERIE NI EN ESTANCIAS CON RIESGO DE TEMPERATURAS BAJO CERO.

NO ABRA LA EMPUÑADURA NI LA BATERÍA, NI LAS ACERQUE A FUENTES DE CALOR. DEPOSITE LAS BATERÍAS INSERVIBLES EN UN PUNTO DE RECOGIDA AUTORIZADO.

5. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN
El pulverizador no se enciende.	Batería descargada: recárguela con el cable USB tipo C. Si el problema persiste, contacte con el servicio técnico.
El motor funciona pero no pulveriza o la pulverización es débil.	Depósito vacío: rellénelo. Boquilla, filtro o manguera obstruidos: desmóntelos y límpielos con agua. Compruebe que la manguera está bien conectada.
Fugas por el depósito o por el tapón.	Tapón mal cerrado o junta dañada: ciérrelo correctamente o sustituya el tapón con junta (ref. 19909P).
Fugas por la empuñadura, la lanza o la boquilla.	Conexiones flojas o juntas deterioradas: apriete las conexiones y sustituya las piezas dañadas.
La batería no se carga.	Compruebe el cable USB tipo C y el adaptador. Cargue a una temperatura entre 0 y 40 °C. Si el problema persiste, contacte con el servicio técnico.
Rotura de piezas.	Desgaste o rotura: solicite recambios originales (consulte el despiece) o contacte con su distribuidor.

6. GARANTÍA

Hasta 3 años de garantía de fabricación. Consulte las condiciones generales de garantía en: https://gruposanz.es/condiciones-generales-de-garantia

7. DATOS TÉCNICOS

Cantidad de producto necesario para obtener una disolución al:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Capacidad máxima	5,95 L	Batería	Li-ion 3,7 V – 2,2 Ah
Presión de trabajo	1,8 bar	Autonomía aprox.	2 h
Caudal	0,4 L/min	Tiempo de recarga	2,5-3,5 h aprox.
Longitud de la lanza	40 cm	Indicador de batería	LED 25/50/75/100 %
Peso neto	1,32 kg	Peso bruto	1,56 kg
Dimensiones del embalaje	19,5 x 19,5 x 47,6 cm	Unidades por m^3	56

1. INTRODUCTION AND USES

Read this manual carefully before starting to use the sprayer and pay special attention to the maintenance recommendations and to its use, to ensure correct operation and a long service life.

The company reserves the right to change the composition of the product and its technical characteristics without prior notice. No claims may be derived from the data and illustrations in this manual. The original manual is written in Spanish and shall prevail over the other languages in the event of any conflict or contradiction.

This electric sprayer is specially designed for use with plant protection products such as fungicides, insecticides or herbicides. It is designed exclusively for gardening work. It must never be used to spray flammable or industrial products such as solvents, alkalis or acids.

2. ASSEMBLY AND START-UP

Before first use, fully charge the battery, as it may have lost part of its charge during storage (see “Battery charging and maintenance”).

1. Fit the lance and nozzle onto the electric handle and connect the hose to the tank, as shown in the illustrations on page 3.
2. Fill the tank with the prepared mixture without exceeding the maximum level mark and close the cap tightly.
3. Press the on/off button on the handle. Initial priming of the circuit is automatic and the sprayer will start working at a pressure of 1.8 bar.
4. To stop the sprayer, press the on/off button again.

The LED indicator on the handle shows the battery charge level: 25%, 50%, 75% or 100%. When the level is low, recharge the battery.

The operating temperature range of the sprayer is 1 to 50 °C.

DO NOT FORGET TO SWITCH OFF THE EQUIPMENT WHEN YOU FINISH WORKING.

3. SAFETY RULES



1. Use appropriate protective equipment to avoid contact of plant protection products with any part of the body (safety goggles, gloves suitable for the product used, appropriate clothing and boots, etc.).
2. Read the instructions on the product labels and use the appropriate preparation and mixing utensils. After preparation, wash your hands and face to avoid ingesting the product; do not eat, drink or smoke during handling. Always follow the prescriptions and doses indicated on the product labels.
3. Properly dispose of empty containers or containers with leftovers.
4. Do not spray on people, animals or electrical installations. Avoid drift onto neighbouring land and crops, as well as into springs, rivers and ponds. Do not use against the wind.
5. Do not use flammable or combustion-promoting materials.
6. Do not use liquids at temperatures above 40 °C.
7. Do not immerse the electric handle in any liquid or expose it to rain.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

TANK AND HOSES

Clean the sprayer and its hoses with clean water after each use: empty the tank, fill it with clean water and run the sprayer for a few minutes to rinse the hose, handle, lance and nozzle. Never store the sprayer with plant protection products in the tank or circuit.

FILTERS AND NOZZLES

Clean the filters and nozzle regularly with clean water, without using metal objects that could damage them, and replace them if they are damaged. The performance of the equipment may be reduced if an excessively worn or non-recommended nozzle is used.

MOTOR AND PUMP

The motor and pump are sensitive parts subject to wear and require preventive maintenance to extend their service life. Never leave plant protection products in the circuit for more than 8 hours: they may settle or clump and cause blockages. Do not use corrosive acids; if this happens accidentally, immediately clean the tank and circuit by running clean water through them. To protect the motor, do not immerse the sprayer in any liquid and keep it away from moisture.

BATTERY CHARGING AND MAINTENANCE

The lithium-ion battery (3.7 V – 2.2 Ah) is built into the handle. It is a part subject to wear; to extend its service life, read the following recommendations carefully.

To charge it, connect the supplied USB Type-C cable to the charging socket on the handle and to a USB power adapter connected to the mains (100-240 V AC, 50-60 Hz). During charging, the LED indicator shows the progress; the battery is fully charged when all four LEDs are lit (100%).

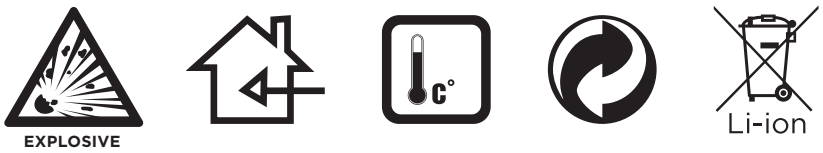
The approximate charging time is 2.5 to 3.5 hours. With a fully charged battery, the approximate run time is 2 hours.

WE RECOMMEND CHARGING THE BATTERY AFTER EACH WORKING DAY.

Never charge the battery at extreme temperatures: the charging temperature range is 0 to 40 °C. Before charging, wait for the equipment to cool down. It is normal for the adapter to warm up slightly during charging.

During long periods of inactivity, store the sprayer with the battery half charged, in a dry place at a stable temperature (ideal range 5 to 15 °C), and check the charge level at least once every six months.

Only use cables and adapters in good condition. If the battery fails, ask your dealer for an original spare part.



ONLY CHARGE THE EQUIPMENT INDOORS, IN A DRY PLACE AND OUT OF THE REACH OF CHILDREN. DO NOT CHARGE IT IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES. DO NOT LEAVE THE SPRAYER OUTDOORS OR IN ROOMS WHERE TEMPERATURES MAY DROP BELOW ZERO.

DO NOT OPEN THE HANDLE OR THE BATTERY, OR PLACE THEM NEAR HEAT SOURCES. DISPOSE OF USED BATTERIES AT AN AUTHORISED COLLECTION POINT.

5. TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION
The sprayer does not switch on.	Battery flat: charge it with the USB Type-C cable. If the problem persists, contact technical service.
The motor runs but does not spray, or the spray is weak.	Tank empty: refill it. Nozzle, filter or hose blocked: remove and clean them with water. Check that the hose is properly connected.
Leaks from the tank or cap.	Cap not closed properly or seal damaged: close it correctly or replace the cap with seal (ref. 19909P).
Leaks from the handle, lance or nozzle.	Loose connections or worn seals: tighten the connections and replace any damaged parts.
The battery does not charge.	Check the USB Type-C cable and the adapter. Charge at a temperature between 0 and 40 °C. If the problem persists, contact technical service.
Broken parts.	Wear or breakage: order original spare parts (see the spare parts list) or contact your dealer.

6. WARRANTY

Up to 3 years manufacturing warranty. See the general warranty conditions at: https://gruposanz.es/en/general-warranty-conditions

7. TECHNICAL DATA

Quantity of product required to obtain a solution at:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Maximum capacity	5.95 L	Battery	Li-ion 3.7 V – 2.2 Ah
Working pressure	1.8 bar	Approx. run time	2 h
Flow rate	0.4 L/min	Charging time	Approx. 2.5-3.5 h
Lance length	40 cm	Battery indicator	LED 25/50/75/100%
Net weight	1.32 kg	Gross weight	1.56 kg
Packaging dimensions	19.5 x 19.5 x 47.6 cm	Units per m^3	56

1. INTRODUCTION ET USAGES

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le pulvérisateur et accorder une attention particulière aux recommandations d'entretien ainsi qu'à son utilisation, afin d'assurer un fonctionnement correct et une longue durée de vie.

L'entreprise se réserve le droit de modifier la composition du produit ainsi que ses caractéristiques techniques sans préavis. Aucune réclamation ne peut être fondée sur les données et illustrations de ce manuel. Le manuel original est rédigé en espagnol et prévaut sur les autres langues en cas de conflit ou de contradiction.

Ce pulvérisateur électrique est spécialement conçu pour être utilisé avec des produits phytosanitaires tels que des fongicides, des insecticides ou des herbicides. Il est conçu exclusivement pour les travaux de jardinage. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour pulvériser des produits inflammables ou industriels tels que des solvants, des alcalis ou des acides.

2. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Avant la première utilisation, charger complètement la batterie, car elle a pu perdre une partie de sa charge pendant le stockage (voir « Recharge et entretien de la batterie »).

1. Monter la lance et la buse sur la poignée électrique et raccorder le tuyau au réservoir, comme indiqué sur les illustrations de la page 3.
2. Remplir le réservoir avec le mélange préparé sans dépasser le repère de niveau maximum et bien fermer le bouchon.
3. Appuyer sur le bouton marche/arrêt de la poignée. L'amorçage initial du circuit est automatique et le pulvérisateur commence à fonctionner à une pression de 1,8 bar.
4. Pour arrêter le pulvérisateur, appuyer à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

L'indicateur LED de la poignée affiche le niveau de charge de la batterie : 25 %, 50 %, 75 % ou 100 %. Lorsque le niveau est bas, recharger la batterie.

La plage de température de fonctionnement du pulvérisateur est de 1 à 50 °C.

N'OUBLIEZ PAS D'ÉTEINDRE L'APPAREIL À LA FIN DU TRAVAIL.

3. NORMES DE SÉCURITÉ



1. Utiliser un équipement de protection approprié pour éviter tout contact des produits phytosanitaires avec une partie du corps (lunettes de protection, gants adaptés au produit utilisé, vêtements et bottes appropriés, etc.).
2. Lire les instructions figurant sur les étiquettes des produits et utiliser les ustensiles de préparation et de mélange appropriés. Après la préparation, se laver les mains et le visage pour éviter d'ingérer le produit ; ne pas manger, boire ou fumer pendant la manipulation. Toujours respecter les prescriptions et les doses indiquées sur les étiquettes des produits.
3. Éliminer correctement les contenants vides ou contenant des restes.
4. Ne pas pulvériser sur des personnes, des animaux ou des installations électriques. Éviter la dérive vers les terrains et cultures voisins, ainsi que vers les sources, rivières et étangs. Ne pas utiliser face au vent.
5. Ne pas utiliser de matériaux inflammables ou favorisant la combustion.
6. Ne pas utiliser de liquides à des températures supérieures à 40 °C.
7. Ne pas immerger la poignée électrique dans un liquide ni l'exposer à la pluie.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

RÉSERVOIR ET TUYAUX

Nettoyer l'appareil et ses tuyaux à l'eau claire après chaque utilisation : vider le réservoir, le remplir d'eau claire et faire fonctionner le pulvérisateur pendant quelques minutes pour rincer le tuyau, la poignée, la lance et la buse. Ne jamais stocker le pulvérisateur avec des produits phytosanitaires dans le réservoir ou dans le circuit.

FILTRES ET BUSES

Nettoyer régulièrement les filtres et la buse à l'eau claire, sans utiliser d'objets métalliques susceptibles de les endommager, et les remplacer s'ils présentent un défaut. Les performances de l'appareil peuvent diminuer si une buse trop usée ou non recommandée est utilisée.

MOTEUR ET POMPE

Le moteur et la pompe sont des éléments sensibles soumis à l'usure qui nécessitent un entretien préventif pour prolonger leur durée de vie. Ne jamais laisser de produits phytosanitaires dans le circuit plus de 8 heures : ils peuvent précipiter ou s'agglomérer et provoquer des obstructions. Ne pas utiliser d'acides corrosifs ; en cas d'utilisation accidentelle, nettoyer immédiatement le réservoir et le circuit en y faisant circuler de l'eau claire. Pour préserver le moteur, ne pas immerger le pulvérisateur dans un liquide et le protéger de l'humidité.

RECHARGE ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

La batterie lithium-ion (3,7 V – 2,2 Ah) est intégrée dans la poignée. C'est un élément soumis à l'usure ; pour prolonger sa durée de vie, lire attentivement les recommandations suivantes.

Pour la recharger, brancher le câble USB type C fourni sur la prise de charge de la poignée et sur un adaptateur secteur USB branché au réseau (100-240 V CA, 50-60 Hz). Pendant la charge, l'indicateur LED affiche la progression ; la batterie est complètement chargée lorsque les quatre LED sont allumées (100 %).

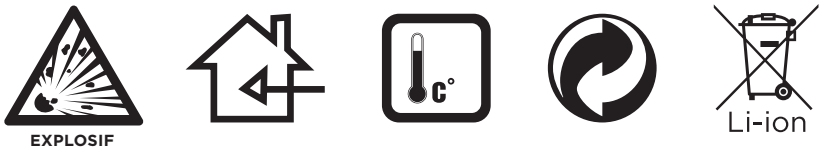
Le temps de recharge approximatif est de 2,5 à 3,5 heures. Avec une batterie complètement chargée, l'autonomie approximative est de 2 heures.

IL EST RECOMMANDÉ DE RECHARGER LA BATTERIE APRÈS CHAQUE JOURNÉE DE TRAVAIL.

Ne jamais recharger la batterie à des températures extrêmes : la plage de température de charge est de 0 à 40 °C. Avant de commencer la recharge, attendre que l'appareil refroidisse. Il est normal que l'adaptateur chauffe légèrement pendant la charge.

En cas de longues périodes d'inactivité, ranger le pulvérisateur avec la batterie à mi-charge, dans un endroit sec et à température stable (plage idéale de 5 à 15 °C), et vérifier le niveau de charge au moins une fois tous les six mois.

N'utiliser que des câbles et adaptateurs en bon état. En cas de panne de la batterie, demander une pièce de rechange d'origine à votre distributeur.



NE CHARGER L'APPAREIL QU'À L'INTÉRIEUR, DANS UN ENDROIT SEC ET HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. NE PAS LE CHARGER DANS DES ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES. NE PAS LAISSER LE PULVÉRISATEUR À L'EXTÉRIEUR NI DANS DES LOCAUX EXPOSÉS AU GEL.

NE PAS OUVRIR LA POIGNÉE NI LA BATTERIE ET NE PAS LES APPROCHER DE SOURCES DE CHALEUR. DÉPOSER LES BATTERIES USAGÉES DANS UN POINT DE COLLECTE AGRÉÉ.

5. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE ET SOLUTION
Le pulvérisateur ne s'allume pas.	Batterie déchargée : la recharger avec le câble USB type C. Si le problème persiste, contacter le service technique.
Le moteur fonctionne mais ne pulvérise pas ou la pulvérisation est faible.	Réservoir vide : le remplir. Buse, filtre ou tuyau obstrué : les démonter et les nettoyer à l'eau. Vérifier que le tuyau est bien raccordé.
Fuites au niveau du réservoir ou du bouchon.	Bouchon mal fermé ou joint endommagé : le fermer correctement ou remplacer le bouchon avec joint (réf. 19909P).
Fuites au niveau de la poignée, de la lance ou de la buse.	Raccords desserrés ou joints usés : resserrer les raccords et remplacer les pièces endommagées.
La batterie ne se charge pas.	Vérifier le câble USB type C et l'adaptateur. Charger à une température comprise entre 0 et 40 °C. Si le problème persiste, contacter le service technique.
Pièces cassées.	Usure ou casse : commander des pièces de rechange d'origine (voir la liste des pièces détachées) ou contacter votre distributeur.

6. GARANTIE

Jusqu'à 3 ans de garantie de fabrication. Consultez les conditions générales de garantie sur : https://gruposanz.es/fr/conditions-generales-de-garantie

7. DONNÉES TECHNIQUES

Quantité de produit nécessaire pour obtenir une solution à :

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Capacité maximale	5,95 L	Batterie	Li-ion 3,7 V – 2,2 Ah
Pression de travail	1,8 bar	Autonomie approx.	2 h
Débit	0,4 L/min	Temps de charge	2,5-3,5 h approx.
Longueur de la lance	40 cm	Indicateur de batterie	LED 25/50/75/100 %
Poids net	1,32 kg	Poids brut	1,56 kg
Dimensions de l'emballage	19,5 x 19,5 x 47,6 cm	Unités par m^3	56

PT

1. INTRODUÇÃO E USOS

Leia atentamente este manual antes de começar a utilizar o pulverizador e preste especial atenção às recomendações de manutenção, bem como à sua utilização, para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil.

A empresa reserva-se o direito de alterar a composição do produto, bem como as suas características técnicas, sem aviso prévio. Não podem ser apresentadas reclamações com base nos dados e ilustrações deste manual. O manual original está escrito em espanhol e prevalece sobre os restantes idiomas em caso de conflito ou contradição.

Este pulverizador elétrico foi especialmente concebido para utilização com produtos fitossanitários, como fungicidas, inseticidas ou herbicidas. Este equipamento foi concebido exclusivamente para trabalhos de jardinagem. Em nenhum caso deve ser utilizado para pulverizar produtos inflamáveis ou industriais, como solventes, álcalis ou ácidos.

2. MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, carregue completamente a bateria, pois durante o armazenamento pode ter perdido parte da sua carga (consulte a secção «Carregamento e manutenção da bateria»).

1. Monte a lança e o bico no punho elétrico e ligue a mangueira ao depósito, tal como indicado nas ilustrações da página 3.
2. Encha o depósito com a mistura preparada sem ultrapassar a marca de nível máximo e feche bem a tampa.
3. Prima o botão de ligar/desligar do punho. A purga inicial do circuito é automática e o pulverizador começará a trabalhar a uma pressão de 1,8 bar.
4. Para parar o pulverizador, prima novamente o botão de ligar/desligar.

O indicador LED do punho mostra o nível de carga da bateria: 25 %, 50 %, 75 % ou 100 %. Quando o nível estiver baixo, recarregue a bateria.

A gama de temperatura de funcionamento do pulverizador é de 1 a 50 °C.

NÃO SE ESQUEÇA DE DESLIGAR O EQUIPAMENTO NO FINAL DO TRABALHO.

3. NORMAS DE SEGURANÇA



1. Utilize equipamento de proteção adequado para evitar o contacto dos produtos fitossanitários com qualquer parte do corpo (óculos de proteção, luvas adequadas ao produto utilizado, vestuário e botas apropriados, etc.).
2. Leia as instruções contidas nos rótulos dos produtos e utilize os utensílios de preparação e mistura adequados. Depois da preparação, lave as mãos e o rosto para evitar a ingestão do produto; não coma, beba nem fume durante a manipulação. Respeite sempre as prescrições e as doses indicadas nos rótulos dos produtos.
3. Elimine corretamente as embalagens vazias ou com sobras.
4. Não pulverize sobre pessoas, animais ou instalações elétricas. Evite a deriva para terrenos e culturas vizinhas, bem como para nascentes, rios e lagoas. Não utilize o equipamento contra o vento.
5. Não utilize materiais inflamáveis ou que favoreçam a combustão.
6. Não utilize líquidos com temperaturas superiores a 40 °C.
7. Não mergulhe o punho elétrico em nenhum líquido nem o exponha à chuva.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

DEPÓSITO E CONDUTAS

Limpe o aparelho e as suas condutas com água limpa após cada utilização: esvazie o depósito, encha-o com água limpa e ponha o pulverizador a funcionar durante alguns minutos para enxaguar a mangueira, o punho, a lança e o bico. Nunca guarde o pulverizador com produtos fitossanitários no depósito ou no circuito.

FILTROS E BICOS

Limpe periodicamente os filtros e o bico com água limpa, sem utilizar objetos metálicos que os possam danificar, e substitua-os se apresentarem algum defeito. O desempenho do equipamento pode diminuir se for utilizado um bico com desgaste excessivo ou não recomendado.

MOTOR E BOMBA

O motor e a bomba são elementos sensíveis sujeitos a desgaste e necessitam de manutenção preventiva para prolongar a sua vida útil. Nunca deixe produtos fitossanitários no circuito durante mais de 8 horas: podem precipitar ou aglomerar-se e provocar obstruções. Não utilize ácidos corrosivos; se o fizer por acidente, limpe imediatamente o depósito e o circuito fazendo circular água limpa. Para conservar o motor, não mergulhe o pulverizador em nenhum líquido e proteja-o da humidade.

CARREGAMENTO E MANUTENÇÃO DA BATERIA

A bateria de iões de lítio (3,7 V – 2,2 Ah) está integrada no punho. É um elemento sujeito a desgaste; para prolongar a sua vida útil, leia atentamente as seguintes recomendações.

Para a carregar, ligue o cabo USB tipo C fornecido à tomada de carga do punho e a um adaptador de corrente USB ligado à rede (100-240 V CA, 50-60 Hz). Durante o carregamento, o indicador LED mostra o progresso; a bateria estará totalmente carregada quando os quatro LED estiverem acesos (100 %).

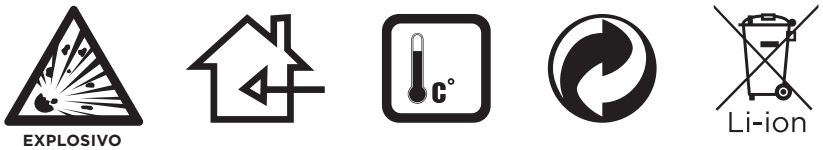
O tempo aproximado de carregamento é de 2,5 a 3,5 horas. Com a bateria totalmente carregada, a autonomia aproximada é de 2 horas.

RECOMENDA-SE CARREGAR A BATERIA APÓS CADA DIA DE TRABALHO.

Nunca carregue a bateria a temperaturas extremas: a gama de temperatura de carregamento é de 0 a 40 °C. Antes de iniciar o carregamento, aguarde que o equipamento arrefeça. É normal que o adaptador aqueça ligeiramente durante o carregamento.

Em caso de longos períodos de inatividade, guarde o pulverizador com a bateria a meia carga, num local seco e a temperatura estável (gama ideal de 5 a 15 °C), e verifique o nível de carga pelo menos uma vez a cada seis meses.

Utilize apenas cabos e adaptadores em bom estado. Em caso de avaria da bateria, solicite uma peça de substituição original ao seu distribuidor.



CARREGUE O EQUIPAMENTO APENAS NO INTERIOR, NUM LOCAL SECO E FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. NÃO O CARREGUE EM AMBIENTES EXPLOSIVOS. NÃO DEIXE O PULVERIZADOR AO AR LIVRE NEM EM LOCAIS COM RISCO DE TEMPERATURAS NEGATIVAS.

NÃO ABRA O PUNHO NEM A BATERIA, NEM OS APROXIME DE FONTES DE CALOR. DEPOSITE AS BATERIAS USADAS NUM PONTO DE RECOLHA AUTORIZADO.

5. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA E SOLUÇÃO
O pulverizador não liga.	Bateria descarregada: carregue-a com o cabo USB tipo C. Se o problema persistir, contacte o serviço técnico.
O motor funciona mas não pulveriza ou a pulverização é fraca.	Depósito vazio: volte a enchê-lo. Bico, filtro ou mangueira obstruídos: desmonte-os e limpe-os com água. Verifique se a mangueira está bem ligada.
Fugas pelo depósito ou pela tampa.	Tampa mal fechada ou junta danificada: feche-a corretamente ou substitua a tampa com junta (ref. 19909P).
Fugas pelo punho, pela lança ou pelo bico.	Ligações soltas ou juntas desgastadas: aperte as ligações e substitua as peças danificadas.
A bateria não carrega.	Verifique o cabo USB tipo C e o adaptador. Carregue a uma temperatura entre 0 e 40 °C. Se o problema persistir, contacte o serviço técnico.
Rotura de peças.	Desgaste ou rotura: solicite peças de substituição originais (consulte a lista de peças) ou contacte o seu distribuidor.

6. GARANTIA

Até 3 anos de garantia de fabrico. Consulte as condições gerais de garantia em: https://gruposanz.es/condiciones-generales-de-garantia

7. DADOS TÉCNICOS

Quantidade de produto necessária para obter uma solução a:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Capacidade máxima	5,95 L	Bateria	Li-ion 3,7 V – 2,2 Ah
Pressão de trabalho	1,8 bar	Autonomia aprox.	2 h
Caudal	0,4 L/min	Tempo de carregamento	2,5-3,5 h aprox.
Comprimento da lança	40 cm	Indicador de bateria	LED 25/50/75/100 %
Peso líquido	1,32 kg	Peso bruto	1,56 kg
Dimensões da embalagem	19,5 x 19,5 x 47,6 cm	Unidades por m^3	56

1. INTRODUZIONE E USO

Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare a utilizzare l'irroratore e prestare particolare attenzione alle raccomandazioni per la manutenzione e all'uso corretto, per garantire un buon funzionamento e una lunga durata.

L'azienda si riserva il diritto di modificare la composizione del prodotto e le sue caratteristiche tecniche senza preavviso. Non possono essere avanzate rivendicazioni sulla base dei dati e delle illustrazioni presenti in questo manuale. Il manuale originale è redatto in lingua spagnola e prevale sulle altre lingue in caso di conflitto o contraddizione.

Questo irroratore elettrico è progettato specificamente per l'uso con prodotti fitosanitari come fungicidi, insetticidi o erbicidi. È destinato esclusivamente a lavori di giardinaggio. In nessun caso deve essere utilizzato per irrorare prodotti infiammabili o industriali come solventi, alcali o acidi.

2. MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria, poiché durante lo stoccaggio potrebbe aver perso parte della carica (vedere il paragrafo «Ricarica e manutenzione della batteria»).

1. Montare la lancia e l'ugello sull'impugnatura elettrica e collegare il tubo al serbatoio, come mostrato nelle illustrazioni a pagina 3.
2. Riempire il serbatoio con la miscela preparata senza superare il segno di livello massimo e chiudere bene il tappo.
3. Premere il pulsante di accensione/spegnimento dell'impugnatura. Lo spurgo iniziale del circuito è automatico e l'irroratore inizierà a funzionare a una pressione di 1,8 bar.
4. Per arrestare l'irroratore, premere di nuovo il pulsante di accensione/spegnimento.

L'indicatore LED dell'impugnatura mostra il livello di carica della batteria: 25 %, 50 %, 75 % o 100 %. Quando il livello è basso, ricaricare la batteria.

L'intervallo di temperatura di funzionamento dell'irroratore è compreso tra 1 e 50 °C.

NON DIMENTICARE DI SPEGNERE L'APPARECCHIO AL TERMINE DEL LAVORO.

3. NORME DI SICUREZZA



1. Utilizzare dispositivi di protezione adeguati per evitare il contatto dei prodotti fitosanitari con qualsiasi parte del corpo (occhiali di protezione, guanti adeguati al prodotto utilizzato, indumenti e stivali appropriati, ecc.).
2. Leggere le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti e utilizzare gli utensili appropriati per la preparazione e la miscelazione. Dopo la preparazione lavare le mani e il viso per evitare l'ingestione del prodotto; non mangiare, bere o fumare durante la manipolazione. Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette dei prodotti.
3. Smaltire correttamente i contenitori vuoti o con residui.
4. Non irrorare su persone, animali o impianti elettrici. Evitare la deriva verso terreni e colture adiacenti, così come verso sorgenti, fiumi e stagni. Non utilizzare controvento.
5. Non usare materiali infiammabili o che favoriscono la combustione.
6. Non utilizzare liquidi con temperature superiori a 40 °C.
7. Non immergere l'impugnatura elettrica in alcun liquido né esporla alla pioggia.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

SERBATOIO E CONDOTTI

Pulire l'apparecchio e i suoi condotti con acqua pulita dopo ogni utilizzo: svuotare il serbatoio, riempirlo con acqua pulita e far funzionare l'irroratore per alcuni minuti per risciacquare il tubo, l'impugnatura, la lancia e l'ugello. Non riporre mai l'irroratore con prodotti fitosanitari nel serbatoio o nel circuito.

FILTRI E UGELLI

Pulire periodicamente i filtri e l'ugello con acqua pulita, senza utilizzare oggetti metallici che potrebbero danneggiarli, e sostituirli se presentano difetti. Le prestazioni dell'apparecchio possono ridursi se si utilizza un ugello eccessivamente usurato o non raccomandato.

MOTORE E POMPA

Il motore e la pompa sono elementi delicati soggetti a usura e richiedono una manutenzione preventiva per prolungarne la durata. Non lasciare mai prodotti fitosanitari nel circuito per più di 8 ore: possono precipitare o agglomerarsi e causare ostruzioni. Non utilizzare acidi corrosivi; in caso di uso accidentale, pulire immediatamente il serbatoio e il circuito facendovi circolare acqua pulita. Per preservare il motore, non immergere l'irroratore in alcun liquido e proteggerlo dall'umidità.

RICARICA E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

La batteria agli ioni di litio (3,7 V – 2,2 Ah) è integrata nell'impugnatura. È un elemento soggetto a usura; per prolungarne la durata, leggere attentamente le seguenti raccomandazioni.

Per ricaricarla, collegare il cavo USB di tipo C in dotazione alla presa di ricarica dell'impugnatura e a un alimentatore USB collegato alla rete (100-240 V CA, 50-60 Hz). Durante la ricarica, l'indicatore LED mostra l'avanzamento; la batteria è completamente carica quando si accendono tutti e quattro i LED (100 %).

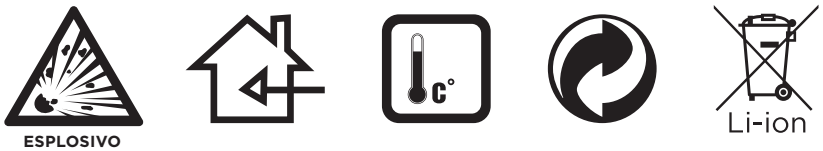
Il tempo di ricarica approssimativo è compreso tra 2,5 e 3,5 ore. Con la batteria completamente carica, l'autonomia approssimativa è di 2 ore.

SI RACCOMANDA DI RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI GIORNATA DI LAVORO.

Non ricaricare mai la batteria a temperature estreme: l'intervallo di temperatura di ricarica è compreso tra 0 e 40 °C. Prima di iniziare la ricarica, attendere che l'apparecchio si raffreddi. È normale che l'alimentatore si scaldi leggermente durante la ricarica.

In caso di lunghi periodi di inattività, riporre l'irroratore con la batteria carica a metà, in un luogo asciutto e a temperatura stabile (intervallo ideale da 5 a 15 °C), e controllare il livello di carica almeno una volta ogni sei mesi.

Utilizzare solo cavi e alimentatori in buono stato. In caso di guasto della batteria, richiedere un ricambio originale al proprio rivenditore.



RICARICARE L'APPARECCHIO SOLO IN AMBIENTI INTERNI, IN UN LUOGO ASCIUTTO E FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON RICARICARLO IN ATMOSFERE ESPLOSIVE. NON LASCIARE L'IRRORATORE ALL'APERTO NÉ IN LOCALI CON RISCHIO DI TEMPERATURE SOTTO ZERO.

NON APRIRE L'IMPUGNATURA NÉ LA BATTERIA E NON AVVICINARLE A FONTI DI CALORE. SMALTIRE LE BATTERIE ESAUSTE PRESSO UN PUNTO DI RACCOLTA AUTORIZZATO.

5. PROBLEMI E SOLUZIONI

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA E SOLUZIONE
L'irroratore non si accende.	Batteria scarica: ricaricarla con il cavo USB di tipo C. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
Il motore funziona ma non irrora o l'irrorazione è debole.	Serbatoio vuoto: riempirlo. Ugello, filtro o tubo ostruiti: smontarli e pulirli con acqua. Verificare che il tubo sia collegato correttamente.
Perdite dal serbatoio o dal tappo.	Tappo chiuso male o guarnizione danneggiata: chiuderlo correttamente o sostituire il tappo con guarnizione (rif. 19909P).
Perdite dall'impugnatura, dalla lancia o dall'ugello.	Raccordi allentati o guarnizioni usurate: serrare i raccordi e sostituire le parti danneggiate.
La batteria non si ricarica.	Controllare il cavo USB di tipo C e l'alimentatore. Ricaricare a una temperatura compresa tra 0 e 40 °C. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
Rottura di componenti.	Usura o rottura: richiedere ricambi originali (vedere l'esploso) o contattare il proprio rivenditore.

6. GARANZIA

Fino a 3 anni di garanzia di fabbricazione. Consultare le condizioni generali di garanzia su: https://gruposanz.es/en/general-warranty-conditions

7. DATI TECNICI

Quantità di prodotto necessaria per ottenere una soluzione al:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Capacità massima	5,95 L	Batteria	Li-ion 3,7 V – 2,2 Ah
Pressione di lavoro	1,8 bar	Autonomia appross.	2 h
Portata	0,4 L/min	Tempo di ricarica	2,5-3,5 h ca.
Lunghezza della lancia	40 cm	Indicatore batteria	LED 25/50/75/100 %
Peso netto	1,32 kg	Peso lordo	1,56 kg
Dimensioni dell'imballo	19,5 x 19,5 x 47,6 cm	Unità per m^3	56

1. WSTĘP I OPIS ZASTOSOWAŃ

Przed rozpoczęciem użytkowania opryskiwacza należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na zalecenia dotyczące jego konserwacji oraz użytkowania, aby zapewnić prawidłową pracę oraz długą żywotność urządzenia.

Firma zastrzega sobie prawo do zmiany części składowych produktu oraz jego właściwości technicznych bez uprzedzenia. Roszczenia sformułowane na podstawie danych oraz ilustracji zawartych w niniejszej instrukcji będą uznane za bezpodstawne. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku hiszpańskim i w przypadku konfliktu lub sprzeczności pomiędzy wersjami językowymi ma ona charakter nadrzędny.

Niniejszy opryskiwacz elektryczny został specjalnie zaprojektowany do stosowania ze środkami ochrony roślin, takimi jak środki grzybobójcze, owadobójcze lub chwastobójcze. Jest przeznaczony wyłącznie do prac ogrodniczych. W żadnym wypadku nie wolno go używać do rozpylania produktów łatwopalnych lub przemysłowych, takich jak rozpuszczalniki, zasady lub kwasy.

2. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator, ponieważ podczas przechowywania mógł on utracić część ładunku (patrz punkt „Ładowanie i konserwacja akumulatora").

1. Zamontować lancę i dyszę na rękojeści elektrycznej i podłączyć wąż do zbiornika, jak pokazano na ilustracjach na stronie 3.
2. Napełnić zbiornik przygotowaną mieszaniną, nie przekraczając oznaczenia maksymalnego poziomu, i dokładnie zakręcić korek.
3. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania na rękojeści. Wstępne odpowietrzenie obwodu odbywa się automatycznie, a opryskiwacz zacznie pracować pod ciśnieniem 1,8 bara.
4. Aby zatrzymać opryskiwacz, ponownie nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.

Wskaźnik LED na rękojeści pokazuje poziom naładowania akumulatora: 25%, 50%, 75% lub 100%. Gdy poziom jest niski, należy naładować akumulator.

Zakres temperatury pracy opryskiwacza wynosi od 1 do 50 °C.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY NALEŻY PAMIĘTAĆ O WYŁĄCZENIU URZĄDZENIA.

3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



1. Aby uniknąć kontaktu jakiejkolwiek części ciała ze środkami ochrony roślin, należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny (okulary ochronne, rękawice odpowiednie do stosowanego produktu, odpowiednią odzież i obuwie itp.).
2. Należy przeczytać instrukcje umieszczone na etykiecie produktu i używać odpowiednich przyborów do przygotowywania i mieszania środka. Po jego przygotowaniu należy umyć ręce i twarz, aby uniknąć spożycia produktu; podczas pracy nie jeść, nie pić i nie palić. Należy zawsze przestrzegać zaleceń i dawek podanych na etykietach produktów.
3. Pojemniki puste lub zawierające pozostałości produktu należy usuwać w odpowiedni sposób.
4. Nie opryskiwać ludzi, zwierząt ani instalacji elektrycznych. Unikać znoszenia cieczy na sąsiednie grunty i uprawy, a także do źródeł, rzek i stawów. Nie stosować pod wiatr.
5. Nie używać materiałów łatwopalnych ani przyspieszających spalanie.
6. Nie używać cieczy o temperaturze powyżej 40 °C.
7. Nie zanurzać rękojeści elektrycznej w żadnej cieczy i nie wystawiać jej na deszcz.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ZBIORNIK I PRZEWODY

Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie i jego przewody czystą wodą: opróżnić zbiornik, napełnić go czystą wodą i uruchomić opryskiwacz na kilka minut, aby przepłukać wąż, rękojeść, lancę i dyszę. Nigdy nie przechowywać opryskiwacza ze środkami ochrony roślin w zbiorniku lub w obwodzie.

FILTRY I DYSZE

Regularnie czyścić filtry i dyszę czystą wodą, nie używając metalowych przedmiotów, które mogłyby je uszkodzić, a w przypadku uszkodzenia wymienić je. Wydajność urządzenia może się zmniejszyć w przypadku stosowania nadmiernie zużytej lub niezalecanej dyszy.

SILNIK I POMPA

Silnik i pompa są elementami wrażliwymi, podlegającymi zużyciu, i wymagają konserwacji zapobiegawczej w celu wydłużenia ich żywotności. Nigdy nie pozostawiać środków ochrony roślin w obwodzie dłużej niż 8 godzin – mogą się wytrącać lub zbrylać i powodować zatkania. Nie stosować żrących kwasów; w przypadku przypadkowego użycia natychmiast wyczyścić zbiornik i obwód, przepuszczając przez nie czystą wodę. Aby chronić silnik, nie zanurzać opryskiwacza w żadnej cieczy i chronić go przed wilgocią.

ŁADOWANIE I KONSERWACJA AKUMULATORA

Akumulator litowo-jonowy (3,7 V – 2,2 Ah) jest wbudowany w rękojeść. Jest to element podlegający zużyciu; aby wydłużyć jego żywotność, należy uważnie przeczytać poniższe zalecenia.

Aby go naładować, podłączyć dostarczony kabel USB typu C do gniazda ładowania w rękojeści oraz do zasilacza USB podłączonego do sieci (100–240 V AC, 50–60 Hz). Podczas ładowania wskaźnik LED pokazuje postęp; akumulator jest w pełni naładowany, gdy świecą się wszystkie cztery diody (100%).

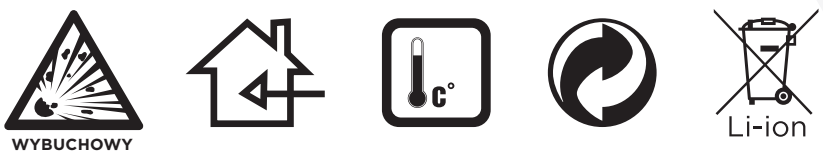
Przybliżony czas ładowania wynosi od 2,5 do 3,5 godziny. Przy w pełni naładowanym akumulatorze przybliżony czas pracy wynosi 2 godziny.

ZALECA SIĘ ŁADOWANIE AKUMULATORA PO KAŻDYM DNIU PRACY.

Nigdy nie ładować akumulatora w ekstremalnych temperaturach: zakres temperatury ładowania wynosi od 0 do 40 °C. Przed rozpoczęciem ładowania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Lekkie nagrzewanie się zasilacza podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym.

W przypadku dłuższych okresów nieużywania przechowywać opryskiwacz z akumulatorem naładowanym do połowy, w suchym miejscu o stabilnej temperaturze (idealnie od 5 do 15 °C), i sprawdzać poziom naładowania co najmniej raz na sześć miesięcy.

Używać wyłącznie kabli i zasilaczy w dobrym stanie. W przypadku awarii akumulatora należy zamówić oryginalną część zamienną u sprzedawcy.



URZĄDZENIE NALEŻY ŁADOWAĆ WYŁĄCZNIE W POMIESZCZENIACH, W SUCHYM MIEJSCU I POZA ZASIĘGIEM DZIECI. NIE ŁADOWAĆ W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ. NIE POZOSTAWIAĆ OPRYSKIWACZA NA ZEWNĄTRZ ANI W POMIESZCZENIACH, W KTÓRYCH TEMPERATURA MOŻE SPAŚĆ PONIŻEJ ZERA.

NIE OTWIERAĆ RĘKOJEŚCI ANI AKUMULATORA I NIE ZBLIŻAĆ ICH DO ŹRÓDEŁ CIEPŁA. ZUŻYTE AKUMULATORY NALEŻY ODDAĆ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU ZBIÓRKI.

5. PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA I ROZWIĄZANIE
Opryskiwacz nie włącza się.	Rozładowany akumulator: naładować go kablem USB typu C. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się z serwisem technicznym.
Silnik pracuje, ale opryskiwacz nie rozpyla lub strumień jest słaby.	Pusty zbiornik: napełnić go. Zatkana dysza, filtr lub wąż: zdemontować i wyczyścić wodą. Sprawdzić, czy wąż jest prawidłowo podłączony.
Wycieki ze zbiornika lub korka.	Źle zakręcony korek lub uszkodzona uszczelka: prawidłowo zakręcić korek lub wymienić korek z uszczelką (nr ref. 19909P).
Wycieki z rękojeści, lancy lub dyszy.	Poluzowane połączenia lub zużyte uszczelki: dokręcić połączenia i wymienić uszkodzone części.
Akumulator się nie ładuje.	Sprawdzić kabel USB typu C i zasilacz. Ładować w temperaturze od 0 do 40 °C. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się z serwisem technicznym.
Uszkodzenie części.	Zużycie lub pęknięcie: zamówić oryginalne części zamienne (patrz wykaz części) lub skontaktować się ze sprzedawcą.

6. GWARANCJA

Do 3 lat gwarancji producenta. Ogólne warunki gwarancji są dostępne na stronie: https://gruposanz.es/en/general-warranty-conditions

7. DANE TECHNICZNE

Ilość produktu potrzebna do otrzymania roztworu:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Pojemność maksymalna	5,95 l	Akumulator	Li-ion 3,7 V – 2,2 Ah
Ciśnienie robocze	1,8 bar	Przybliżony czas pracy	2 h
Wydajność	0,4 l/min	Czas ładowania	ok. 2,5–3,5 h
Długość lancy	40 cm	Wskaźnik akumulatora	LED 25/50/75/100%
Waga netto	1,32 kg	Waga brutto	1,56 kg
Wymiary opakowania	19,5 x 19,5 x 47,6 cm	Sztuk na m^3	56

1. ВВЕДЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимательно прочтите это руководство перед началом использования опрыскивателя и обратите особое внимание на рекомендации по техническому обслуживанию и эксплуатации, чтобы обеспечить правильную работу и длительный срок службы.

Компания оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в состав изделия и его технические характеристики. Данные и иллюстрации в этом руководстве не могут служить основанием для претензий. Оригинальное руководство составлено на испанском языке и имеет преимущественную силу в случае расхождений или противоречий между языковыми версиями.

Этот электрический опрыскиватель специально разработан для использования со средствами защиты растений, такими как фунгициды, инсектициды или гербициды. Он предназначен исключительно для садовых работ. Ни в коем случае не используйте его для распыления легковоспламеняющихся или промышленных продуктов, таких как растворители, щёлочи или кислоты.

2. СБОРКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор, так как во время хранения он мог частично разрядиться (см. раздел «Зарядка и обслуживание аккумулятора»).

1. Установите удочку и сопло на электрическую рукоятку и подсоедините шланг к баку, как показано на иллюстрациях на странице 3.
2. Залейте в бак приготовленный раствор, не превышая отметку максимального уровня, и плотно закройте крышку.
3. Нажмите кнопку включения/выключения на рукоятке. Начальная прокачка системы выполняется автоматически, и опрыскиватель начнёт работать при давлении 1,8 бар.
4. Чтобы остановить опрыскиватель, снова нажмите кнопку включения/выключения.

Светодиодный индикатор на рукоятке показывает уровень заряда аккумулятора: 25 %, 50 %, 75 % или 100 %. При низком уровне заряда зарядите аккумулятор.

Диапазон рабочих температур опрыскивателя — от 1 до 50 °C.

НЕ ЗАБУДЬТЕ ВЫКЛЮЧИТЬ УСТРОЙСТВО ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ.

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



1. Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, чтобы избежать контакта средств защиты растений с любой частью тела (защитные очки, перчатки, подходящие для используемого продукта, соответствующая одежда и обувь и т. д.).
2. Прочтите инструкции на этикетках продукта и используйте подходящие принадлежности для приготовления и смешивания. После приготовления вымойте руки и лицо, чтобы избежать попадания продукта внутрь; не ешьте, не пейте и не курите во время работы. Всегда соблюдайте предписания и дозировки, указанные на этикетках продукта.
3. Надлежащим образом утилизируйте пустые ёмкости и ёмкости с остатками.
4. Не распыляйте на людей, животных или электрические установки. Избегайте сноса на соседние участки и посевы, а также в родники, реки и пруды. Не работайте против ветра.
5. Не используйте легковоспламеняющиеся материалы и материалы, способствующие горению.
6. Не используйте жидкости с температурой выше 40 °C.
7. Не погружайте электрическую рукоятку в жидкость и не подвергайте её воздействию дождя.

4. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

БАК И ШЛАНГИ

После каждого использования промывайте устройство и шланги чистой водой: опорожните бак, наполните его чистой водой и включите опрыскиватель на несколько минут, чтобы промыть шланг, рукоятку, удочку и сопло. Никогда не храните опрыскиватель со средствами защиты растений в баке или в системе.

ФИЛЬТРЫ И СОПЛА

Регулярно промывайте фильтры и сопло чистой водой, не используя металлические предметы, которые могут их повредить, и заменяйте их при наличии повреждений. Производительность устройства может снизиться при использовании чрезмерно изношенного или не рекомендованного сопла.

ДВИГАТЕЛЬ И НАСОС

Двигатель и насос — чувствительные элементы, подверженные износу; для продления срока их службы необходимо профилактическое обслуживание. Никогда не оставляйте средства защиты растений в системе более чем на 8 часов: они могут выпадать в осадок или комковаться и вызывать засоры. Не используйте едкие кислоты; при случайном использовании немедленно промойте бак и систему, пропустив через них чистую воду. Для защиты двигателя не погружайте опрыскиватель в жидкость и берегите его от влаги.

RS

ЗАРЯДКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Литий-ионный аккумулятор (3,7 В – 2,2 А·ч) встроен в рукоятку. Это элемент, подверженный износу; чтобы продлить срок его службы, внимательно ознакомьтесь со следующими рекомендациями.

Для зарядки подключите входящий в комплект кабель USB Type-C к зарядному разъёму рукоятки и к сетевому USB-адаптеру (100–240 В переменного тока, 50–60 Гц). Во время зарядки светодиодный индикатор показывает её ход; аккумулятор полностью заряжен, когда горят все четыре светодиода (100 %).

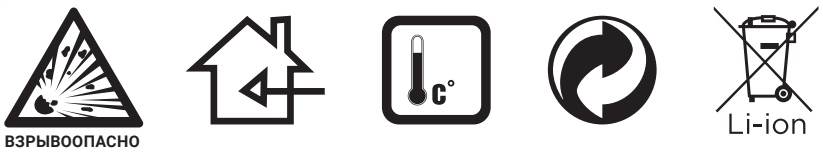
Приблизительное время зарядки — от 2,5 до 3,5 часа. При полностью заряженном аккумуляторе приблизительное время работы составляет 2 часа.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЗАРЯЖАТЬ АККУМУЛЯТОР ПОСЛЕ КАЖДОГО РАБОЧЕГО ДНЯ.

Никогда не заряжайте аккумулятор при экстремальных температурах: диапазон температур зарядки — от 0 до 40 °C. Перед началом зарядки дождитесь, пока устройство остынет. Небольшой нагрев адаптера во время зарядки является нормальным.

При длительных перерывах в работе храните опрыскиватель с аккумулятором, заряженным наполовину, в сухом месте при стабильной температуре (оптимально от 5 до 15 °C) и проверяйте уровень заряда не реже одного раза в шесть месяцев.

Используйте только исправные кабели и адаптеры. В случае неисправности аккумулятора закажите оригинальную запасную часть у своего дилера.



ЗАРЯЖАЙТЕ УСТРОЙСТВО ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ, В СУХОМ И НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ. НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ ЕГО ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ НА УЛИЦЕ ИЛИ В ПОМЕЩЕНИЯХ, ГДЕ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕТ ОПУСКАТЬСЯ НИЖЕ НУЛЯ.

НЕ ВСКРЫВАЙТЕ РУКОЯТКУ И АККУМУЛЯТОР И НЕ ПОДНОСИТЕ ИХ К ИСТОЧНИКАМ ТЕПЛА. СДАВАЙТЕ ОТРАБОТАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ В АВТОРИЗОВАННЫЙ ПУНКТ СБОРА.

5. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

ПРИЗНАК	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА И РЕШЕНИЕ
Опрыскиватель не включается.	Аккумулятор разряжен: зарядите его с помощью кабеля USB Type-C. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисную службу.
Двигатель работает, но опрыскиватель не распыляет или распыление слабое.	Бак пуст: наполните его. Засорено сопло, фильтр или шланг: снимите и промойте их водой. Проверьте правильность подключения шланга.
Утечка из бака или крышки.	Крышка плохо закрыта или повреждено уплотнение: правильно закройте крышку или замените крышку с уплотнением (арт. 19909P).
Утечка из рукоятки, удочки или сопла.	Ослаблены соединения или изношены уплотнения: затяните соединения и замените повреждённые детали.
Аккумулятор не заряжается.	Проверьте кабель USB Type-C и адаптер. Заряжайте при температуре от 0 до 40 °C. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисную службу.
Поломка деталей.	Износ или поломка: закажите оригинальные запасные части (см. список деталей) или обратитесь к своему дилеру.

6. ГАРАНТИЯ

Гарантия производителя до 3 лет. Ознакомьтесь с общими условиями гарантии на сайте: https://gruposanz.es/en/general-warranty-conditions

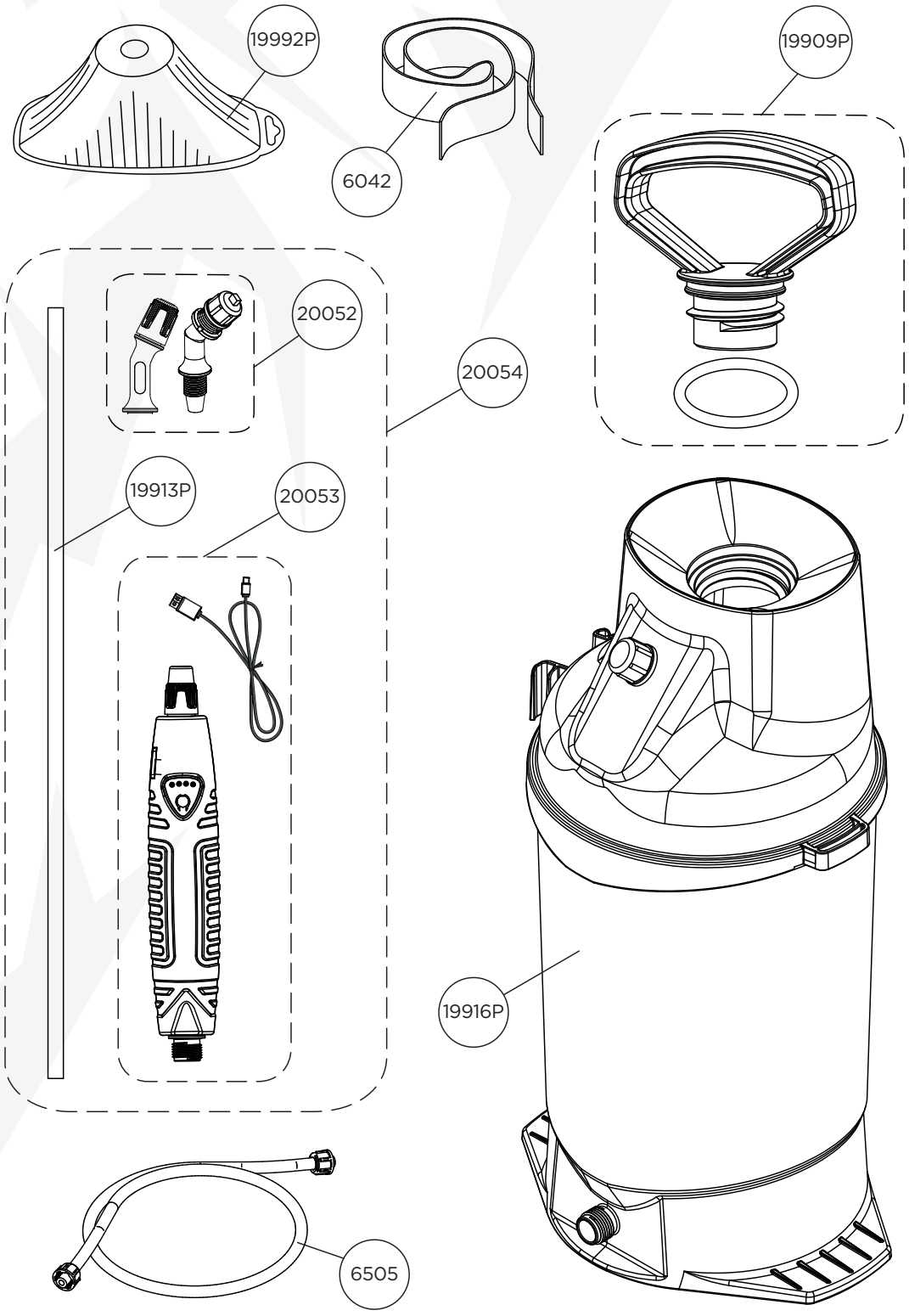
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Количество продукта, необходимое для получения раствора:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml

Максимальный объём	5,95 л	Аккумулятор	Li-ion 3,7 В – 2,2 А·ч
Рабочее давление	1,8 бар	Время работы, прибл.	2 ч
Расход	0,4 л/мин	Время зарядки	прибл. 2,5–3,5 ч
Длина удочки	40 см	Индикатор заряда	LED 25/50/75/100 %
Вес нетто	1,32 кг	Вес брутто	1,56 кг
Размеры упаковки	19,5 x 19,5 x 47,6 см	Единиц на м³	56

DESPIECE / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / PEÇAS SOBRESSALENTES
PEZZI DI RICAMBIO / SPIS CZĘŚCI / СПИСОК ДЕТАЛЕЙ



COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
6042	Correa	Strap	Sangle	Correia
6505	Manguera completa	Complete hose	Tuyau complet	Mangueira completa
19909P	Tapón con junta	Cap with seal	Bouchon avec joint	Tampa com junta
19913P	Lanza	Lance	Lance	Lança
19916P	Depósito completo	Complete tank	Réservoir complet	Depósito completo
19992P	Campana herbicida	Herbicide hood	Cloche herbicide	Campânula para herbicida
20052	Codo con boquilla regulable	Elbow with adjustable nozzle	Coude avec buse réglable	Cotovelo com bico regulável
20053	Empuñadura eléctrica con batería y cable USB-C	Electric handle with battery and USB-C cable	Poignée électrique avec batterie et câble USB-C	Punho elétrico com bateria e cabo USB-C
20054	Conjunto empuñadura eléctrica y lanza	Electric handle and lance assembly	Ensemble poignée électrique et lance	Conjunto punho elétrico e lança

COD.	ITALIANO	POLSKI	РУССКИЙ
6042	Cinghia	Pasek	Ремень
6505	Tubo completo	Wąż kompletny	Полный шланг
19909P	Tappo con guarnizione	Korek z uszczelką	Крышка с уплотнением
19913P	Lancia	Lanca	Удочка
19916P	Serbatoio completo	Zbiornik kompletny	Полный бак
19992P	Campana diserbo	Osłona do herbicydów	Колпак для гербицидов
20052	Gomito con ugello regolabile	Kolano z regulowaną dyszą	Уголок с регулируемой насадкой
20053	Impugnatura elettrica con batteria e cavo USB-C	Rękojeść elektryczna z akumulatorem i kablem USB-C	Электрическая рукоятка с аккумулятором и кабелем USB-C
20054	Gruppo impugnatura elettrica e lancia	Zespół rękojeści elektrycznej z lancą	Узел электрической рукоятки с удочкой

PULMIC®

IMPORTANTE / IMPORTANT / IMPORTANT / IMPORTANTE
IMPORTANTE / WAŻNE / ВАЖНО

Cargar la batería cada 6 meses
Charge the battery every 6 months
Chargez la batterie tous les 6 mois
Carregue a bateria a cada 6 meses
Caricare la batteria ogni 6 mesi
Ładuj akumulator co 6 miesięcy
Заряжайте аккумулятор каждые 6 месяцев

GRUPO SANZ
Valencia - SPAIN
www.gruposanz.es - info@gruposanz.es

pulmic
YouTube
gruposanz